

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 401/2013,

2. mai 2013,

mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 194/2008

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eelkõige selle artiklit 215,

Artikkel 1

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

võttes arvesse nõukogu 22. aprilli 2013. aasta otsust 2013/184/ÜVJP, mis käsitleb Myanmar/Birma vastu suunatud piiravaid meetmeid ⁽¹⁾,

1) „import”– kaupade toomine liidu tolliterritooriumile või muudele territooriumidele, kus kohaldatakse aluslepingut selle artiklites 349 ja 355 sätestatud tingimuste alusel. Siia alla kuulub kaupade paigutamine vabatsiooni või -lattu, peatamismenetlusele suunamine ja vabasse ringlusse lubamine nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseaduslik) ⁽³⁾ tähenduses, välja arvatud transiit ja ajutine ladustamine;

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esin-daja ning komisjoni ühisettepanekut

ning arvestades järgmist:

2) „eksport”– kaupade väljaviimine liidu tolliterritooriumilt või muudelt territooriumidelt, kus kohaldatakse aluslepingut selle artiklites 349 ja 355 sätestatud tingimuste alusel. Siia alla kuulub tollideklaratsiooni vajavate kaupade väljaviimine ja kaupade väljaviimine pärast nende ladustamist I kontroll-tüübi vabatsioonides või vabalaos määruse (EMÜ) nr 2913/92 tähenduses, välja arvatud transiit;

(1) 25. veebruari 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 194/2008, millega uuendatakse piiravaid meetmeid Birma/Myanmari suhtes ja muudetakse need rangemaks, ⁽²⁾ nähakse ette teatavate meetmete võtmine Myanmar/Birma suhtes, sealhulgas teatavad ekspordipiirangud Myanmarist/Bir-mast ning teatavate isikute ja üksuste varade külmuta-mine.

3) „eksportija”– füüsiline või juriidiline isik, kelle nimel tollidek-laratsioon esitatakse, st isik, kellel deklaratsiooni vastuvõt-mise ajal on leping kolmanda riigi territooriumil asuva kaubasaajaga ja kellel on õigus lähendada kaupa väljapoole liidu tolliterritooriumi või muid territooriume, kus kohalda-takse aluslepingut;

(2) Otsusega 2013/184/ÜVJP leppis nõukogu kokku, et innustamaks positiivsete muutuste jätkamist tuleks kõik nimetatud piiravad meetmed tunnistada kehtetuks, välja arvatud relvaembargo ning sellise varustuse embargo, mida võidakse kasutada siserepressioonideks.

4) „tehniline abi”– tehniline abi, mis on seotud parandamise, arendamise, tootmise, komplekteerimise, katsetamise, hool-duse ja muude tehniliste teenustega ning mida võib osutada juhendamise, nõustamise, koostamise, oskusteabe ja tööoskuste edastamise või konsultatsiooniteenuste kaudu; ka suulise abi andmist loetakse tehniliseks abiks;

(3) Määrus (EÜ) nr 194/2008 tuleks seetõttu kehtetuks tunnistada ning mõned selle sätted tuleks asendada käes-oleva määrusega.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe taga-miseks peaks käesolev määrus jõustuma selle avaldamise päeval,

5) „liidu territoorium”– territooriumid, kus kohaldatakse alus-lepingut selles sätestatud tingimuste alusel.

⁽¹⁾ ELT L 111, 23.4.2013, lk 75.

⁽²⁾ ELT L 66, 10.3.2008, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

1. PEATÜKK

Artikkel 2

1. Keelatud on I lisas loetletud, siserepressioonideks kasutada võidava, liidust või väljastpoolt liitu pärineva varustuse müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas.

2. Lõiget 1 ei kohaldata kaitseriietuse, sealhulgas kuulivestide ja kiivrite suhtes, mida ajutiselt ekspordivad Myanmar/Birmasse ÜRO, Euroopa Liidu või selle liikmesriikide töötajad, meedia esindajad, humanitaar- ja arengubitöötajad ning nendega seotud töötajad üksnes isiklikuks kasutamiseks.

Artikkel 3

1. Keelatud on:

- a) sõjalise tegevusega ning relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväevõrkide ja -varustuse, poolsõjalise varustuse ja eespool nimetatutele ettenähtud varuosadega varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega seotud tehnilise abi andmine otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas;
- b) sõjalise tegevuse rahastamine või selleks rahalise abi andmine, sealhulgas eelkõige toetused, laenu ja ekspordikrediitkindlustus igasuguseks relvade ja nendega seotud materjali müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks, otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas.

2. Keelatud on:

- a) I lisas loetletud, siserepressioonideks kasutada võidava varustusega seotud tehnilise abi osutamine otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas;
- b) I lisas loetletud varustusega seotud rahastamine või rahalise abi andmine, sealhulgas eelkõige toetused, laenu ja ekspordikrediitkindlustus, otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Myanmaris/Birmas või kasutamiseks Myanmaris/Birmas.

3. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on lõigetes 1 ja 2 osutatud keeldudest kõrvalehoidmine.

4. Lõike 1 punktis b ja lõike 2 punktis b sätestatud keeldudest ei tulene asjaomastele füüsilistele või juriidilistele isikutele ega üksustele mingit vastutust, kui nad ei teadnud ega omanud mõjuvat põhjust arvata, et nende tegevus rikub kõnealuseid keelde.

Artikkel 4

1. Erandina artikli 2 lõikest 1 ja artikli 3 lõikest 2, ning kui artiklist 5 ei tulene teisiti, võivad II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevad asutused lubada neile sobivatel tingimustel:

- a) I lisas loetletud, siserepressioonidel kasutada võidava varustuse müüki, tarnimist, üleandmist või eksporti, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes humanitaar- või kaitsetstarbel või ÜRO ja Euroopa Liidu poolt teostatavates institutsioonide väljaarendamise programmides või Euroopa Liidu ja ÜRO kriisihjamisoperatsioonides;
- b) demineerimistöodel kasutatava demineerimisvarustuse ja -materjali müüki, tarnimist, üleandmist või eksporti ning
- c) rahastamist ja rahalise abi ning punktides a ja b osutatud varustuse, programmide ja operatsioonidega seotud tehnilise abi andmist.

2. Erandina artikli 3 lõikest 1, ning kui artiklist 5 ei tulene teisiti, võivad II lisas loetletud liikmesriikide pädevad asutused lubada neile sobivatel tingimustel rahastamist ning rahalise abi osutamist seoses:

- a) mittesurmava sõjalise varustusega, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes humanitaar- või kaitsetstarbel või ÜRO ja Euroopa Liidu poolt teostatavates institutsioonide väljaarendamise programmides;
- b) materjalidega, mis on ette nähtud Euroopa Liidu ja ÜRO kriisihjamisoperatsioonideks.

2. PEATÜKK

Artikkel 5

Artiklis 4 osutatud lubasid ei tohi anda juba toimunud tegevusteks.

Artikkel 6

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud asjakohase teabe, eelkõige teabe selle rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning riiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

Artikkel 7

Komisjonil on õigus liikmesriikide esitatud teabe alusel muuta II lisa.

Artikkel 8

1. Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad käesoleva määruse sätete rikkumise eest kohaldatavate karistuste kohta ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

2. Liikmesriigid teatavad kõnealustest eeskirjadest komisjonile kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning annavad teada nende edaspidistest muudatustest.

Artikkel 9

1. Liikmesriigid määravad kindlaks käesolevas määruses osutatud pädevad asutused ja esitavad need II lisa loetletud veebisaitidel või nende kaudu.

2. Liikmesriigid teatavad oma pädevatest asutustest komisjonile kohe pärast käesoleva määruse jõustumist ning annavad teada nende edaspidistest muudatustest.

Artikkel 10

Käesolevat määrust kohaldatakse:

- a) liidu territooriumil, kaasa arvatud tema õhuruumis;
- b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite ja laevade pardal;
- c) liikmesriikide kõikide kodanike suhtes liidu territooriumil või sellest väljaspool;
- d) juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi õiguse alusel;
- e) juriidiliste isikute, üksuste või asutuste äritegevuse suhtes, mis tervikuna või osaliselt toimub liidu territooriumil.

Artikkel 11

Määrus (EÜ) nr 194/2008 tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 12

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. mai 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
E. GILMORE

I LISA

Artiklites 2, 3 ja 4 osutatud varustuse nimekiri, mida võidakse kasutada siserepressioonideks

1. Järgmised tulirelvad, laskemoon ja asjaomased tarvikud:
 - 1.1. tulirelvad, mis ei ole hõlmatud sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirja⁽¹⁾ kategooriatega ML 1 ja ML 2;
 - 1.2. punktis 1.1 nimetatud tulirelvadele ette nähtud laskemoon ja nende komponendid;
 - 1.3. relvade sihikud, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri.
2. Pommid ja granaadid, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri.
3. Järgmised sõidukid:
 - 3.1. veekahuriga varustatud sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud või kohandatud massirahutuste ohjeldamiseks;
 - 3.2. sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud selleks või kohandatud nii, et neid saab elektrifitseerida lähenejate tõrjumiseks;
 - 3.3. sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud või kohandatud kaitsetõkete, sealhulgas kuulikindlate ehitusmaterjalide kõrvaldamiseks;
 - 3.4. sõidukid, mis on spetsiaalselt ette nähtud vangide ja/või kinnipeetavate veoks või ümberpaigutamiseks;
 - 3.5. sõidukid, mis on ette nähtud liikuvtõkete kasutamiseks;
 - 3.6. punktides 3.1 kuni 3.5 nimetatud sõidukite komponendid, mis on ette nähtud massirahutuste ohjeldamiseks.

Märkus 1: Käesolev punkt ei reguleeri sõidukeid, mis on spetsiaalselt ette nähtud tulekustutamiseks.

Märkus 2: Punktis 3.5 hõlmab mõiste „sõidukid“ ka treilereid.
4. Järgmised lõhkeained ja nendega seotud varustus:
 - 4.1. vahendid ja seadmed, mis on spetsiaalselt ette nähtud plahvatuste tekitamiseks elektrilisel või mitte-elektrilisel viisil, sealhulgas laskekomplektid, detonaatorid, süütajad, süütevõimendid ja süütenöörid ning spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad; välja arvatud need, mis on ette nähtud teatavaks kaubanduslikuks otstarbeks, mis hõlmab muude vahendite või seadmete käivitamist või kasutamist plahvatuse teel, ilma et nende vahendite või seadmete eesmärgiks oleks plahvatuste korraldamine (näiteks auto turvapuhajate täispuhujad, sprinkleri starterite ülepinge-piirikud);
 - 4.2. otselõikega lõhkekeelanguid, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri;
 - 4.3. järgmised muud lõhkeained, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri, ja nendega seotud varustus:
 - a) amatool;
 - b) nitrotselluloos (mis sisaldab üle 12,5 % lämmastikku);
 - c) nitroglükool;
 - d) pentaerütrotritoltranitraat (PETN);
 - e) pikrüülkloriid;
 - f) 2,4,6-trinitrotolueen (TNT).
5. Järgmine kaitsevarustus, mida ei reguleeri sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirja kategooria ML 13:
 - 5.1. kuuli- ja/või torkekindlad vestid;
 - 5.2. kuuli- ja/või killukindlad kiivrid, politseikiivrid, politseikilbid ja kuulikindlad kilbid.

Märkus: Käesolev punkt ei hõlma järgmist:

 - spetsiaalselt sporditegevuseks ette nähtud vahendid;
 - spetsiaalselt tööhutusnõuete täitmiseks ette nähtud vahendid.

⁽¹⁾ Sõjaliste kaupade ühine Euroopa Liidu nimekiri (vastu võetud nõukogu poolt 11. märtsil 2013) (ELT C 90, 27.3.2013, lk 1).

-
6. Sõjaliste kaupade ühise ELi nimekirja kategooriaga ML 14 mittereguleeritud simulaatorid tulirelvade käsitemise harjutamiseks ja spetsiaalselt nende jaoks kujundatud tarkvara.
 7. Öönägemis- ja infravalguskuvaseadmed ning kujutisevõimendustorud, välja arvatud need, mida reguleerib sõjaliste kaupade ühine ELi nimekiri.
 8. Okastraat.
 9. Sõjaväe- ja võitlusnoad ning täägid, mille tera pikkus on rohkem kui 10 cm.
 10. Tootmisvahendid, mis on spetsiaalselt ette nähtud käesolevas nimekirjas määratletud toodete valmistamiseks.
 11. Konkreetne tehnoloogia käesolevas nimekirjas määratletud toodete väljatöötamiseks, tootmiseks või kasutamiseks.
-

II LISA

Veebisaidid, mis sisaldavad teavet artiklites 4, 7 ja 9 osutatud pädevate asutuste kohta, ja aadress teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile

BELGIA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGAARIA

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

TŠEHHI VABARIIK

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

TAANI

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

SAKSAMAA

<http://www.bmw.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

EESTI

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IIRIMAA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

KREEKA

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

HISPAANIA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

PRANTSUSMAA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITAALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

KÜPROS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LÄTI

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LEEDU

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGARI

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

MADALMAAD

<http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties>

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POOLA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGAL

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMEENIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVEENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKKIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/sankcie_eu-sankcie_eu

SOOME

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ROOTSI

<http://www.ud.se/sanktioner>

ÜHENDKUNINGRIIK

<http://www.fco.gov.uk/competentauthorities>

Address teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile:

Euroopa Komisjon
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
Belgium
E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu
